

# 1 Petro.

<sup>1</sup> Petro, intumwa ya Yesu Kristo, ku bhagenyi bhanu abha mu bhunyalambuke, ku bhasolwa, mu Ponto yona, Galatia, Kapadokia, Asia, na mu Bhisinia, <sup>2</sup> okulubhana no bhumenyi bhwa Nyamuanga, Lata, kwo kwesibhwa na Mwoyo Mwelu, kwo bhwolobhe bhwa Yesu Kristo, na kulwo kwitililwa insagama yaye. Echigongo chibhe kwimwe, no mulembe gwemwe gwiyongeshe. <sup>3</sup> Nyamuanga Lata wa Latabhugenyi weswe Yesu Kristo mbe esishwe libhando. Mu bhukulu bhwe chigongo chaye, achiyanile okwibhulwa kuyaya kwo bhubhasi bhwo kulyo mwandu okulabha mu bhusuluko bha Yesu Kristo okusoka mu bhafuye, <sup>4</sup> kulwo kulya omwandu kunu kutali kwa kusimagila. kutakubhawo na bhujabhi nolwo kukeyelelwe. Kubhikilwe mu lwile ingulu yemwe. <sup>5</sup> Kwo bhutulo bhwa Nyamuanga okulibhata okulubhana ne likilisha lyo Mwelulo gunu guliwo bhwanu okusululwa mu mwanya gwo bhutelo. <sup>6</sup> Nimukondelwe mu linu, nolwo kutyo woli ni bhusi-bhusi kwemwe okwiyungwa obhusulumbaye mu malegejo ga bhuli nyami ku gandi na gandi. <sup>7</sup> Jinu ni kwa insonga ati elikilisha lyemwe lisakwe, elikilisha linu lili lyo bhugusi bhulambu kukila ijaabhu, inu eibhula mu mumulilo gunu koleleki lisakwe elikilisha lyemwe. Jinu ejibhonekana koleleki elikilisha lyemwe libhone okwibhula obhumenyi,

likusho, echibhalo mu kuswelulwa kwa Yesu Kristo. <sup>8</sup> Muchaliga kumulola omwene, mbe nawe omumwenda. Mutakumulola woli, nawe omwikilisha mu mwene na muli no kukondelwa kunu kutakutula kwaikwa kwo bhukonde bhunu bhwijuywe likusho. <sup>9</sup> Woli emwe abhene omulamila ganu mwakolele mu likilisha lyemwe, omwelulo gwe mitima jemwe. <sup>10</sup> Abhalagi bhaigile no kubhusilisha kwo kwitegelesha okulubhana no Mwelulo gunu, okulubhana ne chiongo chinu chakabhee chemwe. <sup>11</sup> Bhaigile nibhenda okumenya omwelulo ogwo kutyo guli nigwa nyami-ki ugwa gukachijako. Bhaigile one okwenda okumenya ati ni mwanya-ki gunu Mwoyo wa Kristo unu ali munda yebhwe aliga naika-ki nabho. Jinu jaliga nijibhonekana mu mwanya gunu elabhaga obhabhwila okulubhana na jinyako ja Kristo na likusho linu lyakamulubhile. <sup>12</sup> Ejo jasuluywe ku bhalagi ati bhaliga nibhabhakolela emisango jinu, nawe atali ingulu yebhwe abhene, nawe ingulu yemwe-inyaika ye misango jinu okulabha ku bhalya bhanu abhachiletela omusango gwo bhwana kwemwe ku njila ya Mwoyo Mwele unu atumilwe okusoka mu lwile, emisango jinu nolwo bhamalaika one abhaligila kwo kuswelulilwa kwaye. <sup>13</sup> Kulwejo mwibhoyega ebhibhunu bhyo bhwenge bhewemwe. Nimubhega bhanu bhanu bhatuliye mu menganilisho gemwe. Nimubhega no bhubhasi bhwo kwiikanyimbwa mu chigongo chinu echiletwa kwemwe mu mwanya gwo kuswelulilwa kwa Yesu Kristo. <sup>14</sup> Lwa bhana bhatoto abholobhe, mwasiga kubhoywa abhene

kwa jinamba jinu mwalubhile mu mwanya gunu mwaliga mutangasha bhumenyi. <sup>15</sup> Mbe nawe lwa kutyo unu abhabhilikiye aliga Mwelu, emwe one, mubhega bhelu mu ntungwa jemwe jona mu bhulame. <sup>16</sup> Kulwo kubha jandikilwe ati, “Nimubhega bhelu, ku nsonga anye nili Mwelu.” <sup>17</sup> Alabha mukabhilikila “Lata” Unu kalamula kwe chimali okulubhana ne milimu ja bhuli munu, kumisha omwanya gwo lugendo lwawo mu kwikeya. <sup>18</sup> Mumenyele ati jaliga jitali ja feja amwi jaabhu- ebhinu bhinu ebhinyamuka- ebhinu bhinu emwe mweluywe okusoka mu ntungwa jemwe ejo bhumumu bhunu mweigiye okusoka ku bhalata bhemwe. <sup>19</sup> Mbe nawe mweluywe mu nsagama ye chibhalo eya Kristo, lwa inyabhalega inu italiko esolo nolwo kako- jole. <sup>20</sup> Kristo asolelwe jinfuka je chalo jichali kutebhawo, mbe nawe woli ku nsiku jinu eja kubhutelo, asuluywe kwemwe. <sup>21</sup> Mu mwik- ilisishe Nyamuanga okulabha ku mwene, unu Nyamuanga amusuluye okusoka mu bhafuye na unu amuyaye likusho koleleki ati elikilisha lyemwe no bhubhasi bhubhe ku Nyamuanga. <sup>22</sup> Mujikolele emitima jemwe kubha ja kisi kwo bholobhe bhwe chimali chilya, kulwa insonga ye lyenda lya bhasu linu lili no bhwikeya, kwibhyo mwendanega kwo kwikomesha kunu okusoka mu Mioyo. <sup>23</sup> Emwe mwamalile okwibhulwa lwa kabhili, atali ku njuma unu ejinyamuka, mbe nawe okusoka ku njuma jinu jitakunya- muka, okulabha ku bhuanga no musango gwa Nyamuanga gunu gwasagile. <sup>24</sup> Kulwo kubha “emibhili jona ni kuti mabhibhi, na likusho lyaye

lyona ni kuti bhwaso bhwe ebhabhi. Libhabhi eliotoka no bhwaso obhusilisha, <sup>25</sup> mbe nawe omusango gwa Latabhugenyi ogusigala kutyo kajanende.” Gunu ni musango gunu gwalasibhwe kuti musango gwo bhwana kwemwe.

## Isura ya 2.

<sup>1</sup> Kulwejo mubhute ku mbali obhunyake bh-wona, obhujigi-jigi, olulimi, lifuwa na inyaika mbibhi. <sup>2</sup> Lwa bhana abhalela omuligila amata ganu gali ge kisi age chinyamwoyo, koleleki ati mutule okukula mu Mwel, <sup>3</sup> alabha mwalojishe ati Latabhugenyi ni wa bhwana. <sup>4</sup> Nimuje ku mwene unu ali ebhui eyanga linu lilamile linu lyalemelwe na bhanu, mbe nawe elyo lyasolelwe na Nyamuanga na ni lya bhugusi bhulabhu mu mwene. <sup>5</sup> Emwe one muli lwa mabhui ganu gali maanga ganu agombwakwa ingulu kubha nyumba je chinyamwoyo, koleleki ati obhugabhisi obhwelu bhunu obhusosha echogo che chinyamwoyo chinu echikilisibhwa na Nyamuanga okulabha ku Yesu Kristo. <sup>6</sup> Amaandiko agaika kutya, “Lola, niteyeko ku Sayuni Libhui elya kukona, ingulu na linu lyasolelwe elyo bhugusi bhunene. wona wona unu kekilisha mu mwene atakwaika.” <sup>7</sup> Kwibhyo echibhalo ni chemwe kwimwe emwe bhanu omwikilisha. Mbe nawe, “Libhui linu lyalemelwe na bhombaki, linu nilyo lyabhee ebhui ekulu Lya kukona”- <sup>8</sup> ne, ebhui elyo kwikujula no olutale lyo kwikujula.” Bhenene abhekujula, bhanu abhagulema omusango, ku gulya gunu one bhaliga bhasolelwe kwijo. <sup>9</sup> Mbe nawe emwe ni luganda

lunu kwaliga lusolelwe, obhugabhisi bhwe chikayo, liyanga elyelu, abhanu bho bhutunge bhwa Nyamuanga, koleleki ati mutule okulasha ebhikolwa bhye bhilugusho ebhya uliya unu abhabhilikiye okusoka mu chisute no kuja mu bhwelu bhwaye obhwo kulugusha. <sup>10</sup> Emwe okwamba mwaliga mutali bhanu, Mbe nawe woli emwe muli bhanu bha Nyamuanga. Emwe mutalamiye chigongo, mbe nawe woli mwalamiye echigongo. <sup>11</sup> Abhendwa, nibhabhilikiye kuti bhagenyi na bhanu bhanu abhayega-yengala no kwiima kwemwe okwa inamba mbibhi eye chibhibhi, jinu ejilwanana ne Mioyo jemwe. <sup>12</sup> Kubheile mubhe na ntungwa je kisi mu maanga, koleleki ati, alabha bhakabhaika kuti ati mukolele misango mibhibhi, mbe bhakajilola emilimu jemwe jili jekisi no kumukuya Nyamuanga mu nsiku jo kuja kwaye. <sup>13</sup> Nuwolobhele bhuli bhutungi bhwo mwanamunu ingulu ya Latabhugenyi, akabha ali mukama kuti mukulu, <sup>14</sup> akabha bhali bhatungi bhanu bhatumilwe okuja okubhanyasha bhanu abhakola amabhibhi no kubhakuya bhanu abhakola ejo bhwima. <sup>15</sup> Kulwo kubha ni kwenda kwa Nyamuanga, ati kulwo kukola ebhye kisi omujibhisha jinyaika ja abhanu bhamumu bhanu bhali bhafila. <sup>16</sup> Kutu bhanu bhanu bhasulumuywe, mwasiga kukolela obhusulumuywe bhewemwe kuti chinu cho kubhisamo amabhibhi, nawe mubhe kuti bhakosi bha Nyamuanga. <sup>17</sup> Nimubholobhele abhanu bhona. Nimubhendega abhasu. Nimumubhayega Nyamuanga. Nimumwolobhel-ega omukama. <sup>18</sup> Emwe abhagaya, nimub-

holobhelega bheso-bhugenyi bhemwe kwe bhihalalo bhyona, atali-la ati bheso-bhugenyi bhanu bhali bhekisi na bhololo, mbe nawe one bhanu bhali bhabhibhi. <sup>19</sup> Kulwo kubha ni chibhalo kuti wona wona akegumilisha ku bhwasibhwa mu mwanya gunu kanyaka kenuchitaliwo chimali ku nsonga yo mutima gwaye ku Nyamuanga. <sup>20</sup> Ni mabhona-ki ganu galiwo mukabha nimugendelelala okukola ebhibhibhi okumala mugendelele okusimagisibhwa? Mbe nawe mukakola ebhye kisi ka niwo munyake kwo oulamula, chinu ni chibhalo che kisi mu Nyamuanga. <sup>21</sup> Ku linu mubhiliywe, ku nsonga Kristo one anyasibhwe ingulu yeswe, abhasigiye echijejekanyo ingulu yemwe okulubha ebhigele bhyaye. <sup>22</sup> Omwene atakolele chibhibhi, nolwo bhutabhonekene bhujigi-jigi bhwona bhwona ku munwa gwaye. <sup>23</sup> Mu mwanya gunu mwenene afumilwe, atabhasubhishe bhifumo, ejile anyaka, atakangilwe nawe esosishe mwenene ewaye omwene kalamula kwe chimali. <sup>24</sup> Mwenene omwene etwikile ebhibhibhi bhyeswe ku mubhili gwaye kwiti, koleleki ati chasiga kubha ne ebhala lindi mu chibhibhi, na ati chilame ingulu yo bhulengelesi. Kwo kubhumwa kwaye emwe NIMWIULILA. <sup>25</sup> Bhona bhanu mwaliga nimuyege-yenga lwa inyabhalega inu yabhulile, mbe nawe wolyanu mwasubhile ku mulefi na mulindilie we Mioyo jemwe.

## Isura ya 3.

<sup>1</sup> Kulwa injila inu, emwe bhanu muli bhagasi

kubheile okwisosha ku bhalume bhemwe emwe abhene, koleleki, nolwo kuti abhandi bhebhwe bhachali kugwolobhela omusango, okulabha ku ntungwa ja bhagasi bhebhwe mbatula okubhaleta nolwo gutabhawo musango, <sup>2</sup> kulwa insonga abho abhene abhabha bhailolele intungwa yemwe eyo bhwima amwi ne chibhalo. <sup>3</sup> Jinu jikoleke atali kwo bhuligile bhwa anja-la kwo kulanga jinfwili, amwi kunanika jijaabhu, amwi bhifwalo bhya bhulele. <sup>4</sup> Mbe nawe kukilao jikolekane kwa bhumunu bhwa munda yo Mwoyo, no kukila mu bhukonde bhwo kwikeya no bhucholele bhwo Mwoyo, bhunu ni bhubhasi bhunene imbele ya Nyamuanga. <sup>5</sup> Kulwo kubha abhagasi abhelu bhenanikile abhene ku njila inu, bhaliga bhali ne likilisha ku Nyamuanga na bhabholobhee abhalume bhebhwe abhene. <sup>6</sup> Kulwa injila inu Sara amwolobhee Ibhulaimu no kulubhilila omwene “Esebhu-genyi” waye. Emwe wolyanu muli bhana bhaye mukakola jinu jili je kisi na mukabha mutakubhaya mabhibhi. <sup>7</sup> Mu njila eyo eyo, emwe abhalume kubheile okulama amwi na bhagasi bhemwe nimumenya ati bhenene ni bhejabho bhe chigasi bhalenga, nimubhamenya bhenene kuti bhalamisi bhejanyu abho mugabho gwo bhuanga. Nimukole kutya koleleki ati lisabhwa lyemwe lyasiga kuganyibhwa. <sup>8</sup> Ebhya kubhutelo, emwe bhona, nimubhega no kwiganilisha kumwi, abho kufwilana chigongo, elyenda kuti bha nda umwi, abho kwikuya, na bhololo. <sup>9</sup> Mwasiga kusubhya nsigu, amwi okufuma ebhya mungubho. Obhutasikene bhwacho ni kugendelela okusosha

amabhando, ku nsonga inu mwabhilikiliywe, koleleki ati mutule okulya omwandu gwa libhando. <sup>10</sup> “Mwenene unu Kenda obhulame no kubhona olusiku lwe kisi ni bhusi-bhusi aluganye olulimi lwaye kwa amabhibhi ne minwa jaye okukwaika ejo bhulige-lige. <sup>11</sup> Na ainduke no kusiga amabhibhi no kukola agekisi. Aige omulembe no kugulubha. <sup>12</sup> Ameso ga Latabhugenyi agamulola omulengelesi na amatwi gaye agongwa lisabhwa lyaye. Mbe nawe obhusu bhwa Latabhugenyi bhutasikene na bhalya bhanu abhakola emibhibhi.” <sup>13-14</sup> Niga unu alibhanyamula emwe, mukabha nimuligila linu likondele? Mbe nawe mukabha nimunyaka kwo bhulengelesi, mbe muyanilwe libhando. Mwasiga kubhaya galya ganu bhenene abhagobhaya. Mwasiga kuwa mwoyo. <sup>15</sup> Kukila ejo, nimumute Kristo Latabhugenyi mu Mioyo jemwe kuti bhelu. Bhuli mwanya nimubhega muli bhwangu okumusubhya bhuli munu unu kabhabhusha emwe ati ni Kulwaki muli no kwiikanya ku Nyamuanga. Nimukole kutya kwo bhwololo ne chibhalo. <sup>16</sup> Nimubhega no mutima gwekisi koleleki ati abhanu bhanu abhafuma obhulame bhewemwe bhwe kisi mu Kristo bheswale kunsonga abhaika jinu jitasikene mwime kuti ati mwaliga nimukola mabhibhi. <sup>17</sup> Ni kwa kisi kukila, alabha Nyamuanga kaligila, ati mwanyasibhwa kulwo oukola agekisi kukila okukola amabhibhi. <sup>18</sup> Kristo one anyakile lugendo lumwi ingulu ye bhibhibhi. Omwene unu ali mulengelesi nawe anyasibhwe ingulu yeswe, kenu eswe chaliga chitali bhalengelesi,



koleleki ati achilete eswe ku Nyamuanga. Afuye mu mubhili, mbe nawe akolelwe kubha muanga mu mwoyo. <sup>19</sup> Mu Mwoyo, agendele no kuja okujisumulila emioyo jinu wolyanu jibhoyelwe mwi bhoyelo. <sup>20</sup> Jaliga jitana bhwololo mu mwanya gunu obhwigumilisha bhwa Nyamuanga anu bhwaliga bhuchalindilila omwanya gwa Nuhu, mu nsiku jo bhukonji bhwa imeli, (isafina) na Nyamuanga akisishe bhanu bhatyali-la-mioyo munana- okusoka mu maji. <sup>21</sup> Lunu ni lunyamo lwo bhubhatijo lunu olubhakisha emwe wolyanu, atali ati okwosha obhujabhi okusoka mu mubhili, mbe nawe alabha lisabhwa lyo mutima gwe kisi ku Nyamuanga, okulabha mu bhusuluko obhwa Yesu Kristo. Omwene ali mu kubhoko okwe bhulyo okwa Nyamuanga. <sup>22</sup> Ajiye mu lwile. Malaika, obhutungi, na managa ni bhusi-bhusi bhimwolobhele omwene.

## Isura ya 4.

<sup>1-2</sup> Kulwejo, kulwo kubha Kristo anyakile mu mubhili, mbe nimufwale ebhigwato kwo Mwoyo gupta gulya. Omwene anyakile mu mubhili amalile okusigana ne bhibhibhi. Omunu unu atakulamulwa lindi okulama mu namba yo mubhili, nawe mukwenda kwa Nyamuanga, kwo bhulame bhwaye bhunu bhatasigile. <sup>3</sup> Kulwo kubha omwanya gunu gwatulilewo gweile okukola emisango ja bhanu bha Maanga bhanu abhenda okukola obhumuke, kubha na Mwoyo mubhibhi, obhutamiji, inamba, obhulengelesi bhwe chipagani no kulamiya ebhisusano ebhyo kufululusha. <sup>4</sup> Abheganilisha

ati ni bhilugulo ungwa nimwichunda okukola emisango ejo amwi nabho, kwibhyo abhaika amanyamuke ingulu yemwe. <sup>5</sup> Abhasosha okubhala kumwene unu ali bhwangu okulamula bhanu bhali bhaaanga na bhafuye. <sup>6</sup> Kunsonga inu omusango gwo bhwana gunu gwasimuywe ku bhene bhanu bhaliga bhafuye, nolwo ati bhanu bhamalile okulamulwa mu mibhili jebhwe nolwo abhana munu, koleleki bhatule okulama okulubhana na Nyamuanga mu Mwoyo. <sup>7</sup> Kubhutelo bhwe misango jona obhuja. kulwejo, mubhe no bhumenyi bhunu bhukamlikile, na mubhe na Mwoyo gwekisi ingulu ya lisabhwa lyemwe. <sup>8</sup> Chichali kumala emisango jona, mbe nimukomelega mu kwenda ku bhuli umwi, kulwo kubha okwenda kutakuyenja kusululwa bhibhibhi ebhya bhandi. <sup>9</sup> Nimweleshega obhufula ku bhuli umwi kwitonganila uli. <sup>10</sup> Lwa kutyo bhuli umwi wemwe agabhiywe ebhiyanwa, nimufulubhendanilega kuti bhanu bhanu bhomeleleguyu kisi lwe bhianwa ebhindi bhinu ebhisosibhwa kutye la na Nyamuanga. <sup>11</sup> Bhuli munu akaika, na jibhega kuti ni melesho ga Nyamuanga, no munu akafulubhenda, na jibhega kuti ni bhutulo bhunu ayanilwe na Nyamuanga, koleleki ati bhuli musango Nyamuanga abhega nakusibhwa okulabha ku Yesu Kristo. Likusho no bhuinga bhibhega ku mwene kajanende na kajanende. Amina. <sup>12</sup> Abhendwa, mwasiga lubhala ingulu yo kusakwa kunu okuja okubhasaka owe chinu chigenyi, nolwo kutyo chiliwo chinu chigenyi chinu chaliga nichibhonekana kwemwe. <sup>13</sup> Mbe

nawe lwa kutyo omugendelela okubhala obhumanyile bhwa jinyako ja Kristo, nimukondelwe, koleleki ati mukondelwe one no kusandabha mu bhusuluko bhwa likusho lyaye. <sup>14</sup> Nolwo kutyo omufumwa ingulu ya lisina Lya Kristo, muna libhando, ku nsonga ya Mwoyo wa likusho na Mwoyo wa Nyamuanga enyanjile kwimwe. <sup>15</sup> Mbe nawe asiga kubhawo wona wona owl kunyasibhwa kuti Mwoyo, mwifi, unu kakola amabhibhi, amwi unu kafulubhenda ne misango ja bhandi. <sup>16</sup> Mbe nawe alabha omunu kanyasibhwa lwa Kristo, asiga kulola nswalo, nawe amukushe Nyamuanga mwisina elyo. <sup>17</sup> Kulwo kubha omwanya gwakingile ku ndamu okwambila mu nyumba ya Nyamuanga. Alabha ikambila kweswe, mbe ejibha atiki ku bhalya bhanu bhatakugwolobhela omusango gwo bhwana ogwa Nyamuanga? <sup>18</sup> Mbe alabha, “Omulengelesi kakisibhwa okulabha ku makomee, ejibha atiki ku munu unu atali mulengelesi no we bhibhibhi? <sup>19</sup> Kulwejo bhona bhanu abhanyaka okulubhana no kwenda kwa Nyamuanga nibhatule emitima jebhwe ku mumogi omwiikanyibhwa koleleki bhabhe nibhakola eje kisi.

## Isula ya 5.

<sup>1</sup> Enibhelemebeje abhakaluka bhanu bhalimo mwime, anye, unu nili mukaluka wejabho no mubhambasi wa jinyako ja Kristo, noyo ali musangi mwikusho lya bhunu bhwakabhulisibhwe. <sup>2</sup> Kulwejo, enibhatamo omwoyo emwe bhakaluka, nimulilebhe liijo lya



Amina <sup>12</sup> Enimwenda Silwano kuti wasu mwi-  
ikanyibhwa, na nibhandikiye emwe mu chifuyi  
okulabha ku mwene. Enibhatulamo omwoyo na  
enibhambalila ati chinu jandikilwe ni chigongo  
che chimali cha Nyamuanga. Nimwimelegulu  
mu mwene. <sup>13</sup> Abhekilisha bhanu bhali Bhab-  
heli, bhanu bhasolelwe amwi nemwe, abhab-  
hakesha. <sup>14</sup> Nimukeshanyega bhuli umwi kwo  
kunyunyana kwe lyenda. No mulembe gubhe  
kwimwe bhanu muli mu Kristo.

# **Kara Bible**

## **The New Testament in the Kara language of Tanzania**

copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Kikara (Kara)

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: CHRISTOPHER COSTANTINE, Cloud Roman, Denis, ELIADA MUKARUKA, Eliada Mkaluka, REV. BULIRO, REV. MULANGI, Thereza, VAILET, Vaireth, Tedy Ssemakweli

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-10-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

207ad1ee-cbe5-556b-8c15-0a069573c830